

Drako- Rundgang

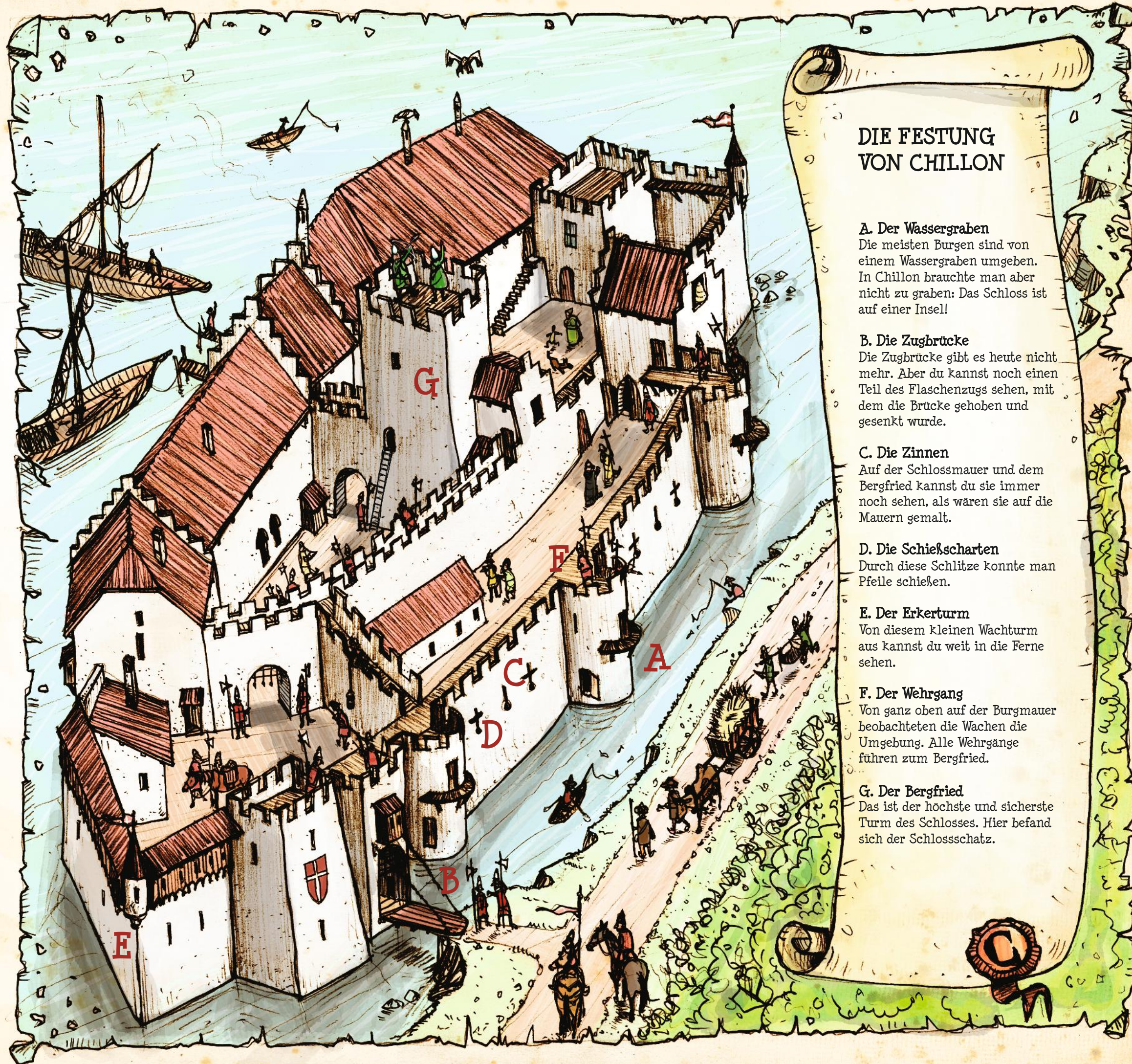


Willkommen
im Schloss Chillon!

Ich heiße Drako.

Mit mir kannst
du die Geheimnisse dieser
Festung entdecken.
Eine ganze Menge Drachen
verstecken sich hier!

Mehr Informationen
zu den Aktivitäten im Schloss:
www.chillon.ch



DIE FESTUNG VON CHILLON

A. Der Wassergraben

Die meisten Burgen sind von einem Wassergraben umgeben. In Chillon brauchte man aber nicht zu graben: Das Schloss ist auf einer Insel!

B. Die Zugbrücke

Die Zugbrücke gibt es heute nicht mehr. Aber du kannst noch einen Teil des Flaschenzugs sehen, mit dem die Brücke gehoben und gesenkt wurde.

C. Die Zinnen

Auf der Schlossmauer und dem Bergfried kannst du sie immer noch sehen, als wären sie auf die Mauern gemalt.

D. Die Schießscharten

Durch diese Schlitze konnte man Pfeile schießen.

E. Der Erkerturm

Von diesem kleinen Wachturm aus kannst du weit in die Ferne sehen.

F. Der Wehrgang

Von ganz oben auf der Burgmauer beobachteten die Wachen die Umgebung. Alle Wehrgänge führen zum Bergfried.

G. Der Bergfried

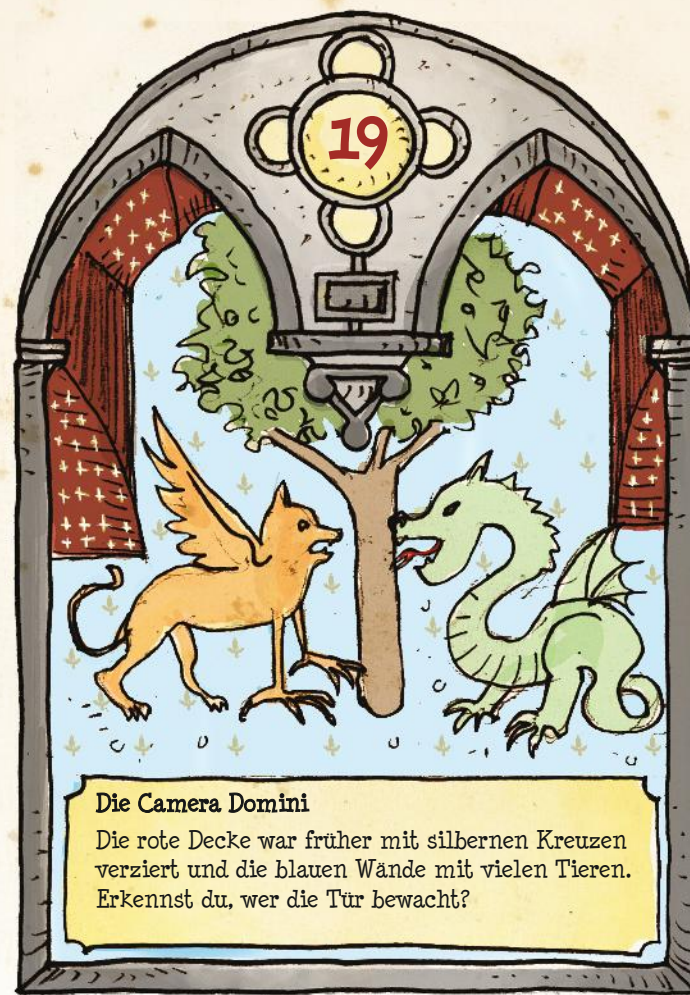
Das ist der höchste und sicherste Turm des Schlosses. Hier befand sich der Schatz.



In eines der Möbelstücke ist ein geflügelter Drache geschnitzt.



Der Geheimgang ist ein Fluchtweg und führt zu einer zweiten Tür und dann über einen Wehgang in den Bergfried. Durch das Fenster kannst du den Turm sehen.



Es ist ein Drache! Und über dem Kamin kannst du einen zweiten sehen.

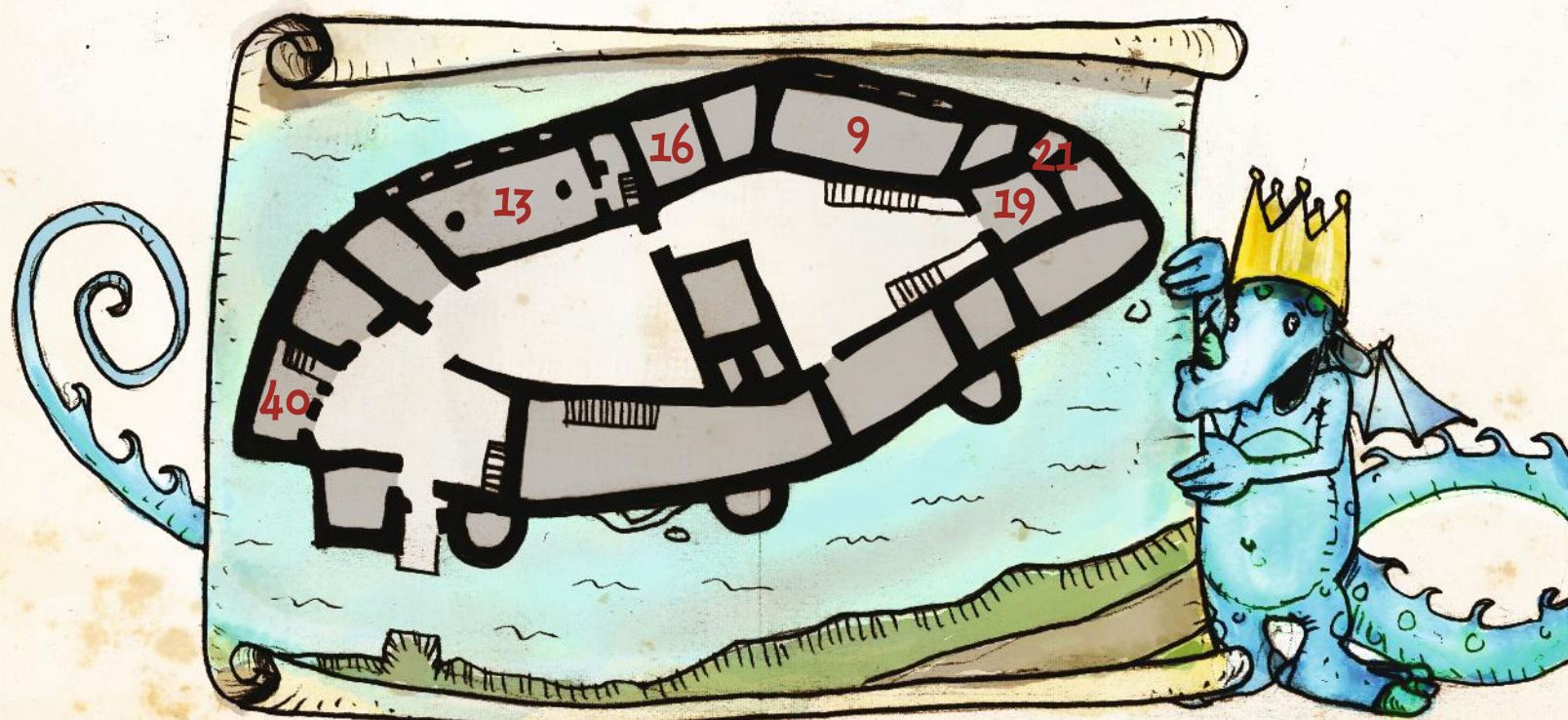


Was würdest du an seiner Stelle tun? ... Vielleicht findest auf dem Bild einen Hinweis!



Nur die fantasievollsten Besucher können die Spuren sehen. Wenn du sie gefunden hast, hast du großes Glück gehabt!

DAS LEBEN IM SCHLOSS



Damit du den Weg findest, steht auf jeder Zeichnung die Nummer des Saales, wo ich dich erwarte.

Drako's Tour

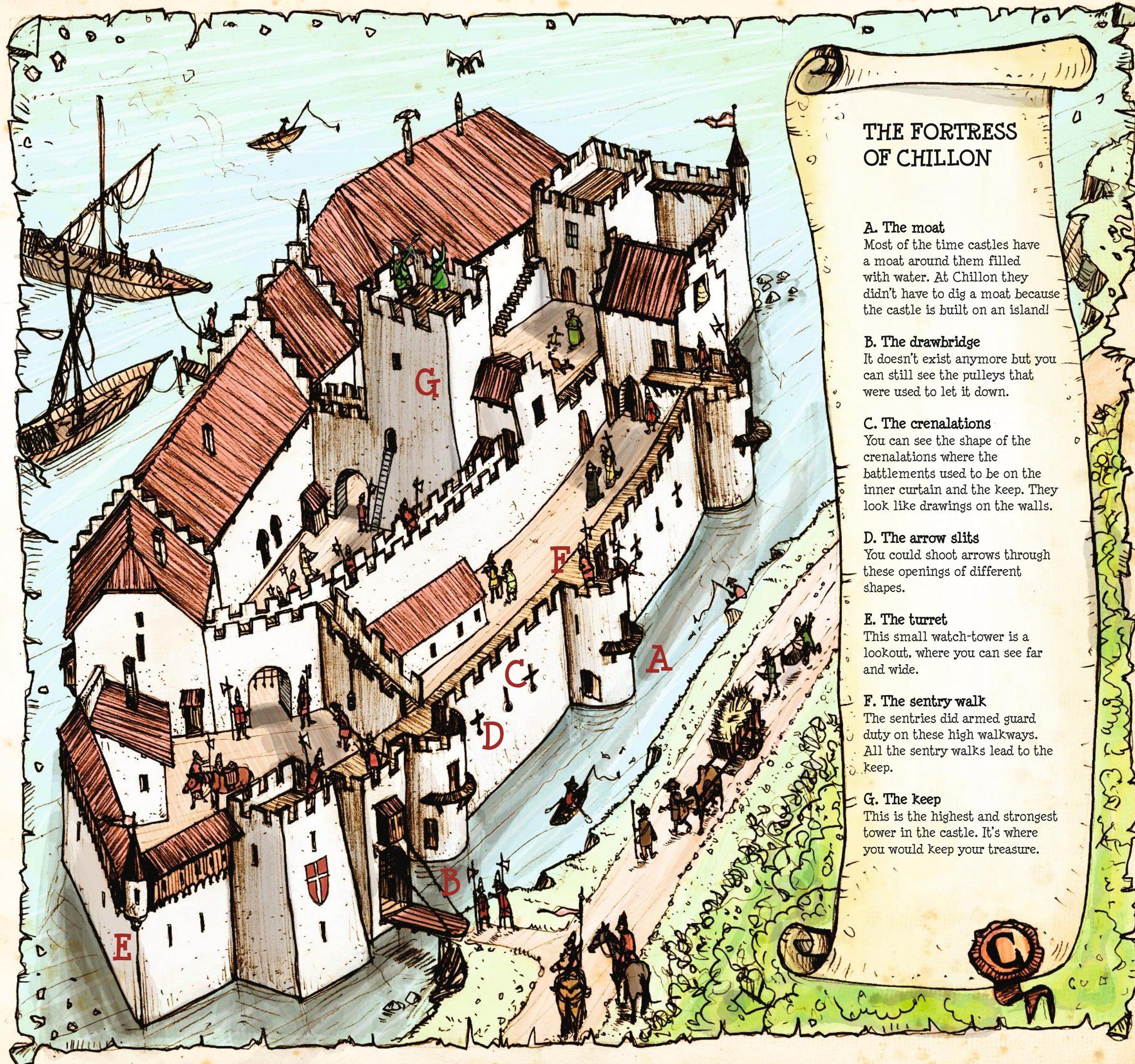


Welcome to Chillon Castle!

My name is Drako!

Come with me and discover
the secrets of this fortress.
There are other dragons
hidden here!

And if you want to find out
everything about activities
here at the castle go to:
www.chillon.ch



THE FORTRESS OF CHILLON

A. The moat

Most of the time castles have a moat around them filled with water. At Chillon they didn't have to dig a moat because the castle is built on an island!

B. The drawbridge

It doesn't exist anymore but you can still see the pulleys that were used to let it down.

C. The crenellations

You can see the shape of the crenellations where the battlements used to be on the inner curtain and the keep. They look like drawings on the walls.

D. The arrow slits

You could shoot arrows through these openings of different shapes.

E. The turret

This small watch-tower is a lookout, where you can see far and wide.

F. The sentry walk

The sentries did armed guard duty on these high walkways. All the sentry walks lead to the keep.

G. The keep

This is the highest and strongest tower in the castle. It's where you would keep your treasure.



The constable's dining room

Here is where they are preparing the big feast for the lord of the castle. His favourite meat is boar! There's a dragon hidden in this room. Look hard and you'll find him!

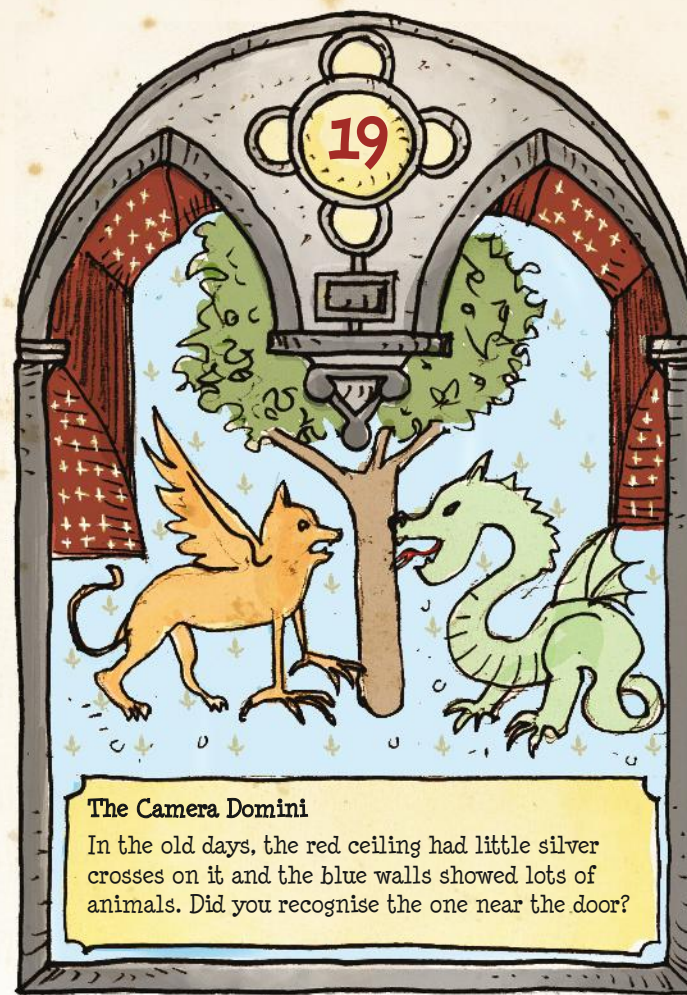
There's a winged dragon carved into the wood of one of the pieces of furniture.



The Bernese bedroom

The canopy bed looks quite short but that's because they used to sleep half-sitting up! Have you found the secret passage? Where does it go?

The secret passage is an escape route from the bedroom. You can go through a door to a bridge and then get into the keep for safety. You can see it from the window.



The Camera Domini

In the old days, the red ceiling had little silver crosses on it and the blue walls showed lots of animals. Did you recognise the one near the door?

It's a dragon! You can see another one above the fireplace.



The latrines

Only the lord of the castle was allowed to sit on this throne! They didn't have toilet paper then. What do you think they used instead?

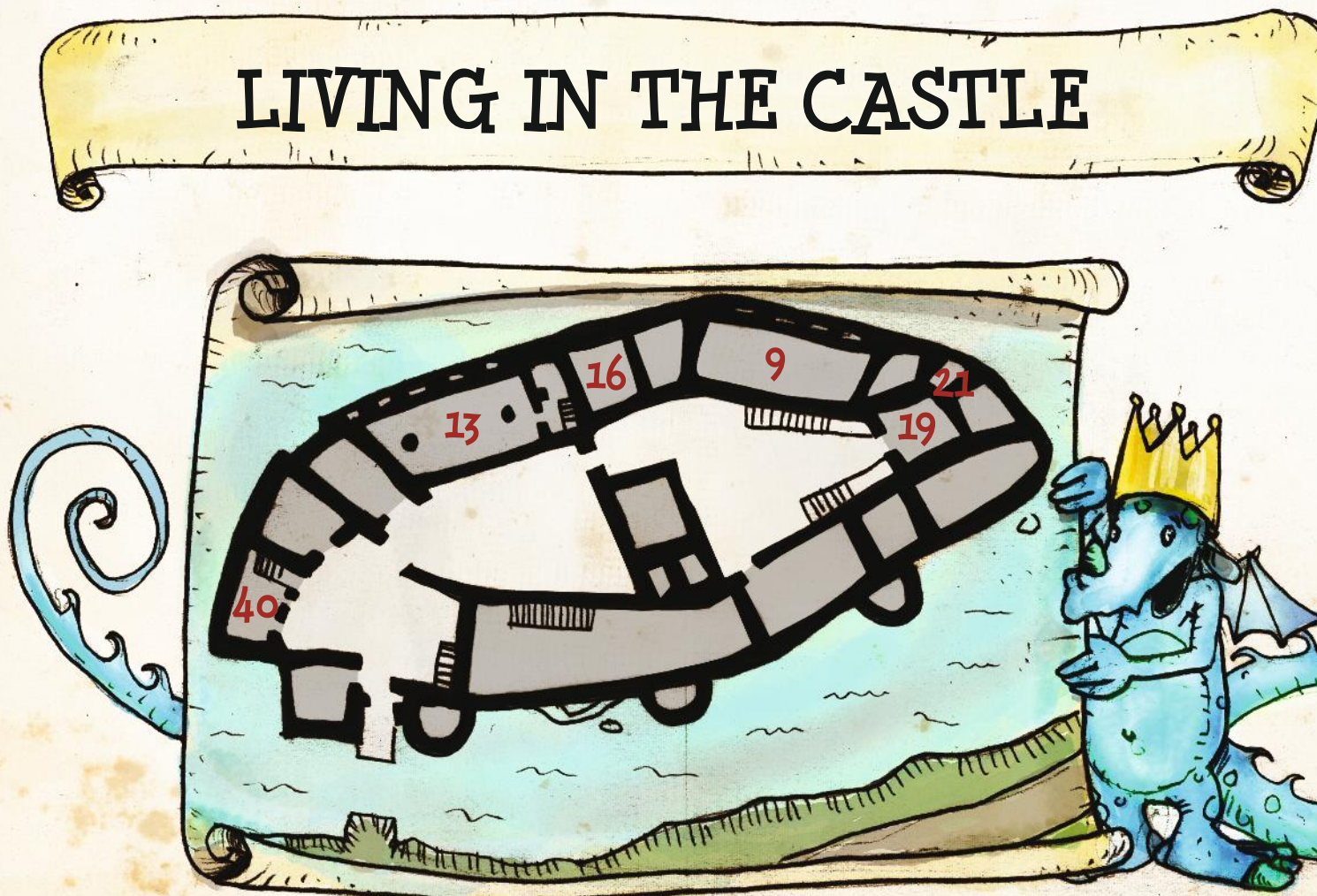
It's a mystery, no-one really knows... But maybe you can find some clues in the drawing! What would you have done?



Bonivard's prison

They say that a prisoner called Bonivard used to pace around the column where he was chained up. Can you see the marks of his footsteps?

These traces can only be seen by the visitors with the most imagination. If you can see them, you're really lucky!



To help you find your way, each drawing has the number of the room where you will find me.



The sentry walk

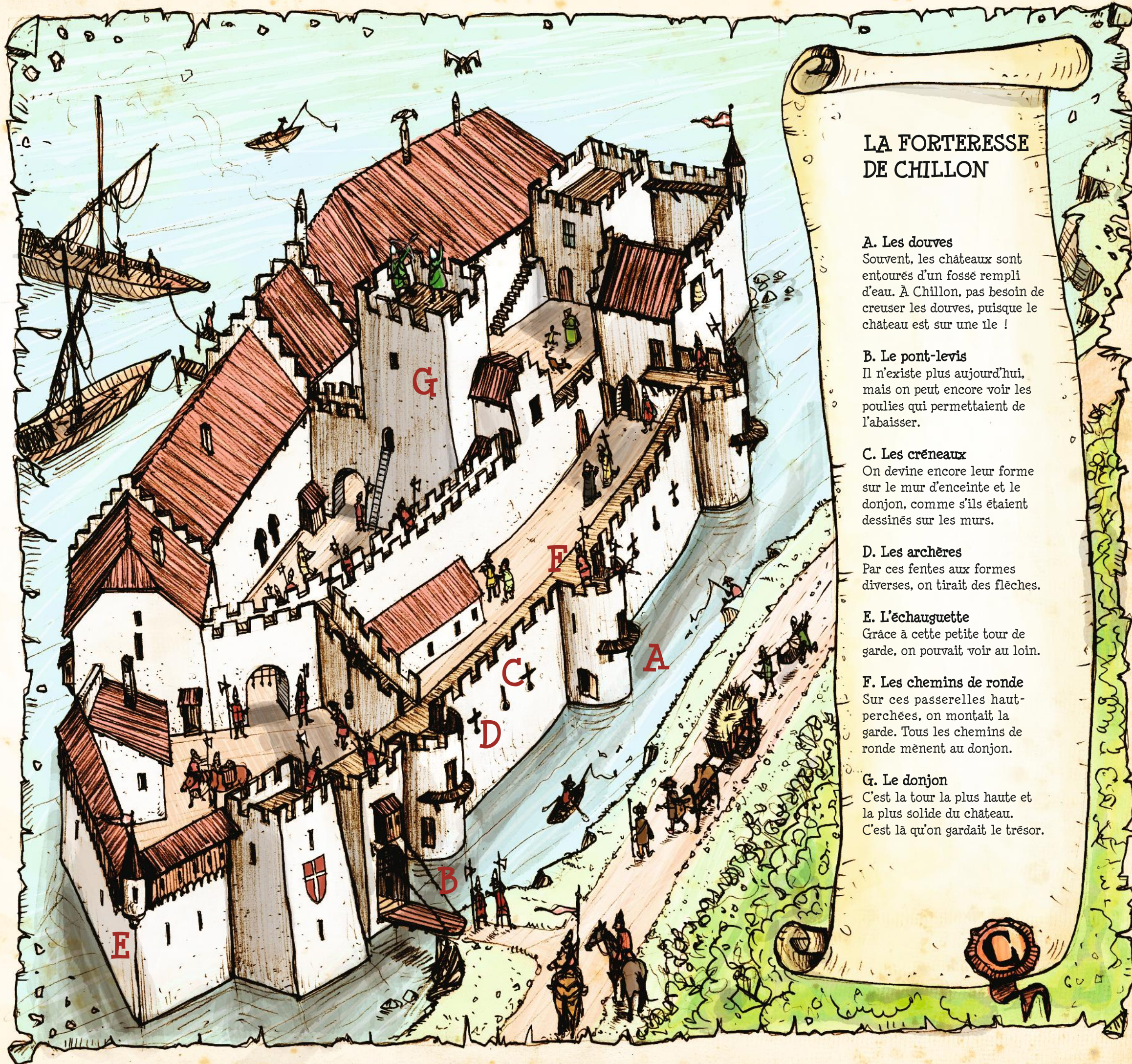
Sentries wore really heavy suits of armour. The chain-mail weighs more than 17 pounds! Now it's your turn to do sentry duty! Go all the way up to the keep!

Parcours Drako



Bienvenue
au château de Chillon !
Je m'appelle Drako !
Viens découvrir avec moi les
secrets de cette forteresse.
D'autres dragons y sont cachés !

Et pour tout savoir
sur les activités au château :
www.chillon.ch



LA FORTERESSE DE CHILLON

A. Les douves

Souvent, les châteaux sont entourés d'un fossé rempli d'eau. À Chillon, pas besoin de creuser les douves, puisque le château est sur une île !

B. Le pont-levis

Il n'existe plus aujourd'hui, mais on peut encore voir les poulies qui permettaient de l'abaisser.

C. Les créneaux

On devine encore leur forme sur le mur d'enceinte et le donjon, comme s'ils étaient dessinés sur les murs.

D. Les archères

Par ces fentes aux formes diverses, on tirait des flèches.

E. L'échauguette

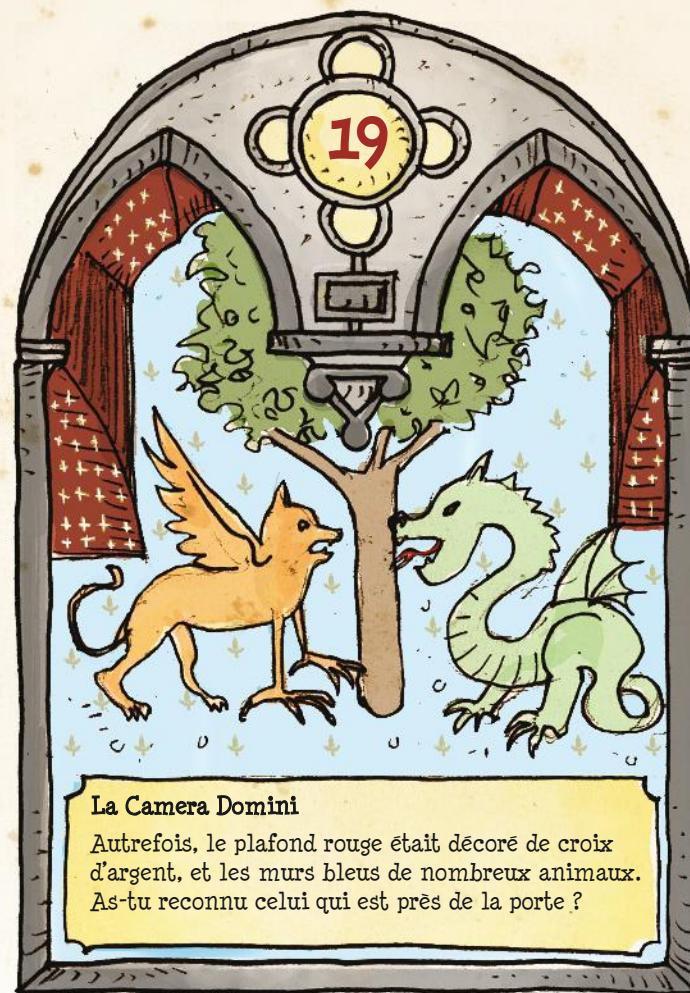
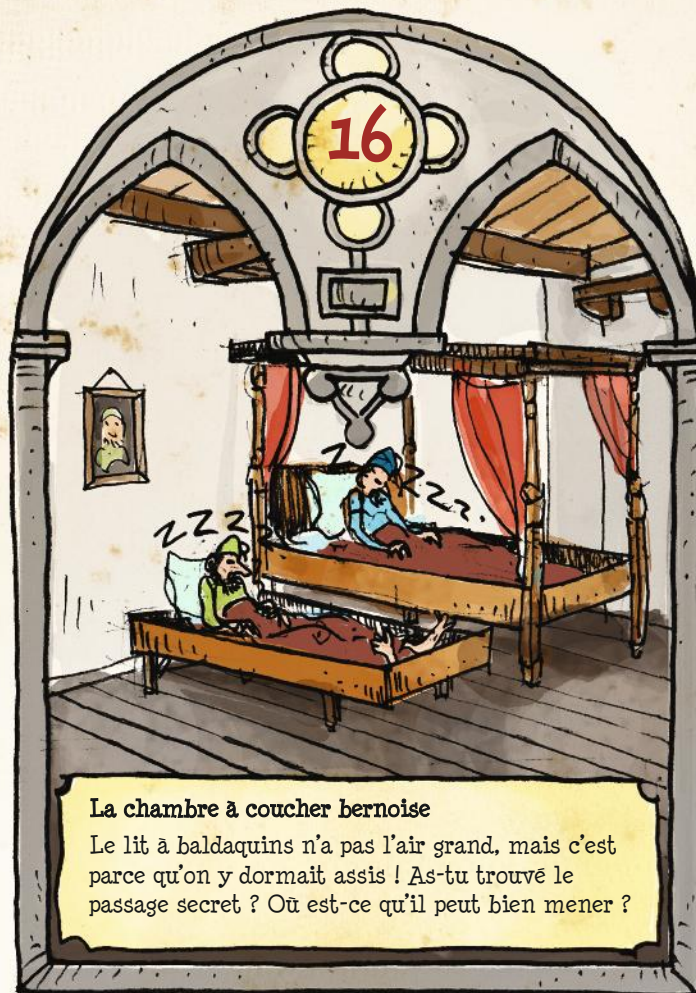
Grâce à cette petite tour de garde, on pouvait voir au loin.

F. Les chemins de ronde

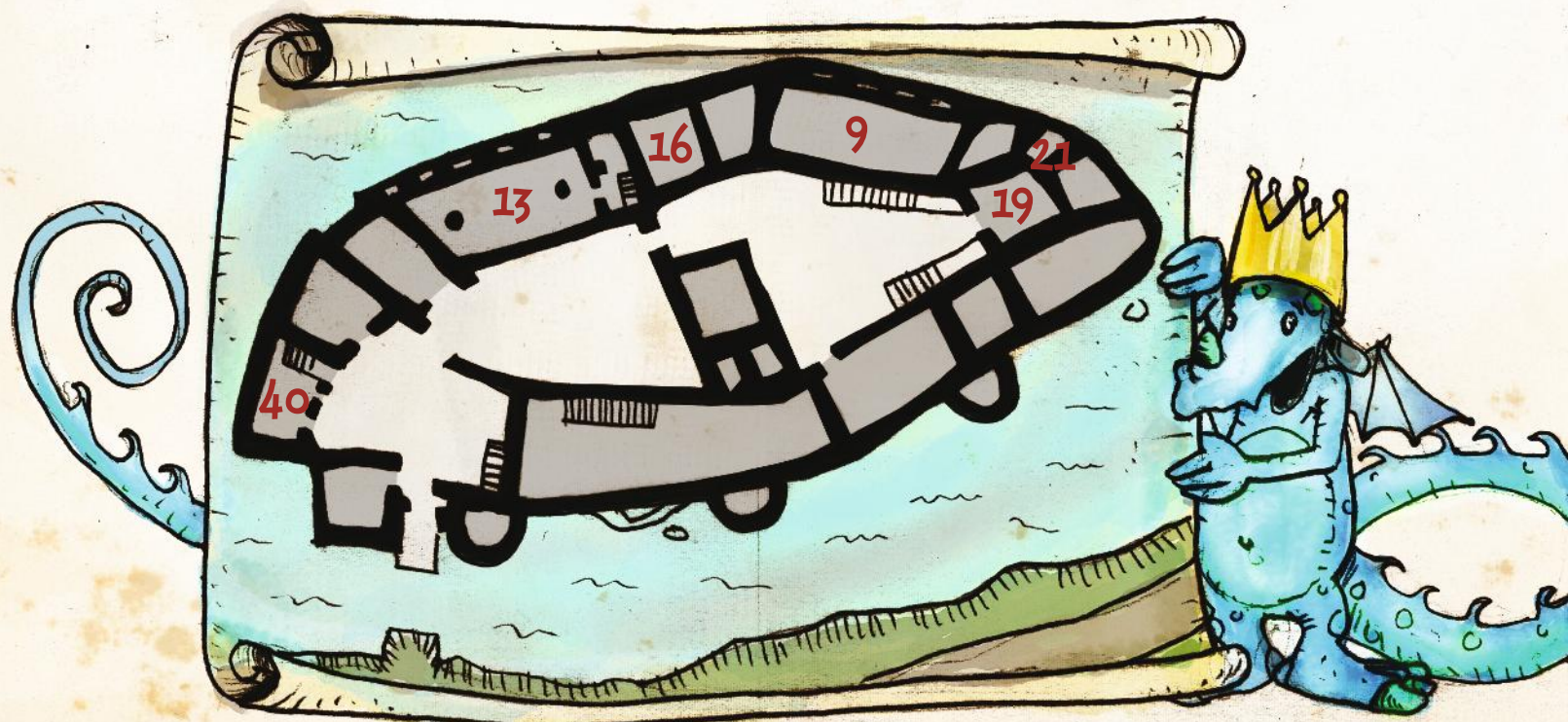
Sur ces passerelles haut-perchées, on montait la garde. Tous les chemins de ronde mènent au donjon.

G. Le donjon

C'est la tour la plus haute et la plus solide du château. C'est là qu'on gardait le trésor.



LA VIE DE CHÂTEAU



Pour t'aider à trouver ton chemin, chaque dessin t'indique le numéro de la salle où je t'attends.

Ces traces de pas n'apparaissent qu'aux visiteurs les plus imaginatifs. Si tu les as vues, tu as beaucoup de chance !

Sur l'un des meubles tu trouveras un dragon ailé gravé dans le bois.

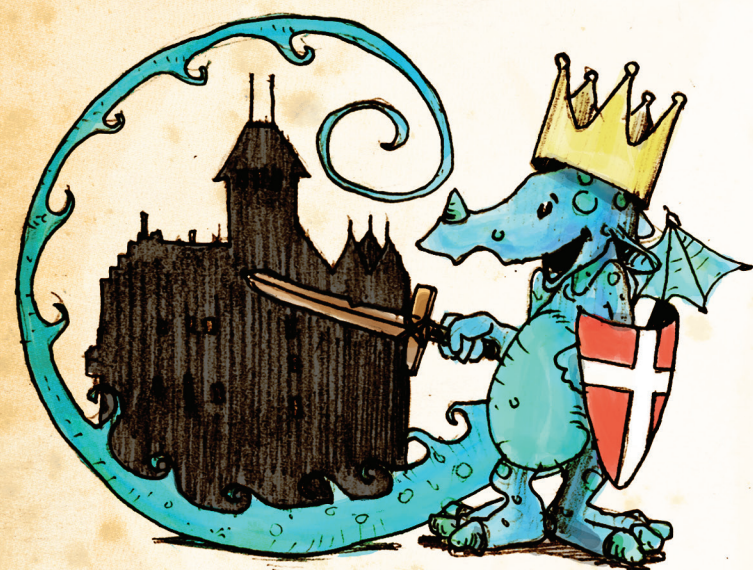
Le passage secret permet de s'enfuir. Il donne sur une deuxième porte, puis mène au donjon. Tu peux le voir par la fenêtre.

C'est un dragon ! Tu peux également en voir un sur la cheminée.

Ce mystère reste insoluble... Mais peut-être trouveras-tu quelques indices sur le dessin ! Ou aurais-tu fait ?

德拉科之旅

Drako



欢迎来到西庸城堡！
我叫德拉科！
跟我来，
发现这座堡垒的秘密。
这里还隐藏着其他的龙！
如果您想了解有关
城堡活动的所有信息，
请访问：
www.chillon.ch

Club
drako!

西庸要塞

- A. 护城河**
大多数城堡周围都有一条护城河。在西庸，不必费力挖护城河，因为城堡建在湖中的岛上！
- B. 吊桥**
它已经不存在了，但您仍然可以看到用于放下吊桥的滑轮。
- C. 垛口**
在内墙和城堡主塔的城垛上面，您可以看到以前垛口的形状。它们看起来像城墙上的图画。
- D. 箭孔**
可以从这些不同形状的箭孔向外射箭。
- E. 防御塔**
这座小瞭望塔是一个瞭望台，从那里可以看得既远又广。
- F. 哨兵步道**
哨兵在这些高高的步道上执行武装警卫任务。所有的哨兵步道都通向要塞。
- G. 要塞**
这是城堡中最高且最坚固的塔，是存放财宝的地方。





城堡主餐厅

在这里，他们正在为城堡之主准备盛大的宴会。他最喜欢的肉是野猪肉！这个房间里藏着一条龙。仔细看，您会找到他的！

答案：其中一件家具的木头上刻有一条带翅膀的龙



伯尔尼人卧室

四柱床看起来很短，那是因为过去的人是半坐着睡觉的！您找到秘密通道了吗？它通向哪里？

答案：密室是卧室的逃生路线。从秘密通道钻出来，可以穿过一扇门到达一座桥，然后进入要塞以确保安全。您可以从窗口看到它。



主人房间

在过去，红色的天花板上有银色的小十字架，蓝色的墙壁上有金色的百合花。这个房间里有很多动物。您看到靠近门的那个图案了吗？

答案：是龙！您还可以在壁炉上方看到另一条。



卫生间

只有城堡的主人才能坐上这个宝座！那时他们没有卫生纸。您认为他们用什

么来代替？
答案：这是个谜，没有人真正知道...但也许您可以在图画中找到一些线索！换成您会怎么做？



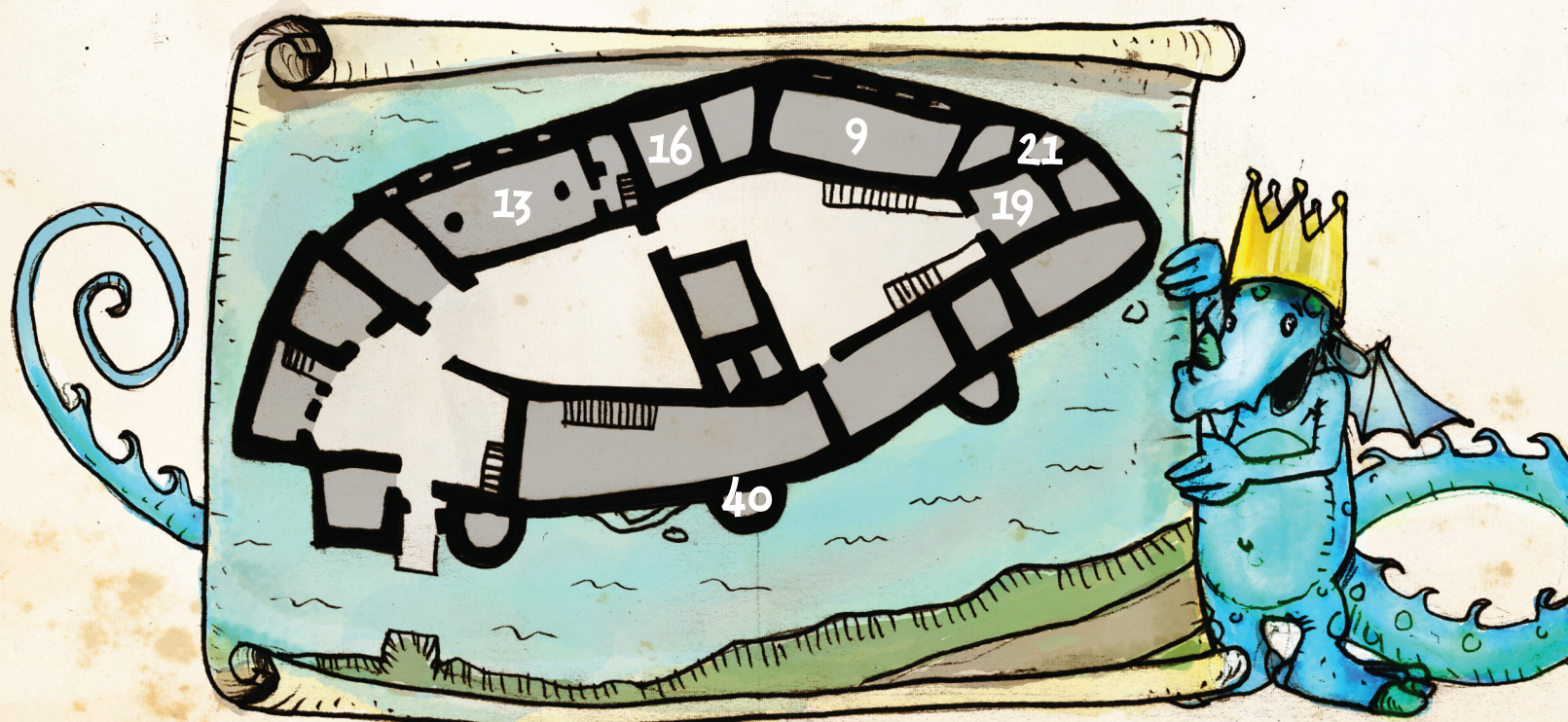
博尼瓦尔监狱

传说，一位名叫博尼瓦尔 (Bonivard) 的囚犯过去常常围着锁起他的石柱一圈又一圈的踱步。您能看到他脚印的痕迹吗？

答案：这些痕迹只有最有想象力的游客才能看到。如果您能看到他们，真的幸运！



居住在城堡里



为了帮助您找到正确路线，每张图纸上都有您应该去的房间的编号。



哨兵步道

哨兵穿着非常沉重的盔甲。比如这件盔甲的重量超过17磅！因此哨兵看起来如此疲倦并不奇怪。现在轮到您执行哨兵任务了！一直冲到要塞！